

CHỮ GIÁO QUYẾT ĐỊNH DANH NGHĨA LUẬN

-Thứ tự Kinh Văn số 1658. Đại Chánh Tân Tu Đại Tạng Kinh, quyển thứ 32, thuộc Luận Tập Bộ Toàn. Từ trang 507 đến trang 508.

-Thánh Từ Thị Bồ Tát tạo ra luận này. Đời nhà Tống, Tây Thiên dịch kinh Tam Tạng Triều Phụng Đại Phu, Thích Hồng Lô Khanh. Truyền Pháp Đại Sư Thần Thích Hộ phụng chiếu dịch.

-Sa Môn Thích Như Điển, Phương Trượng Chùa Viên Giác Hannover, Đức Quốc, dịch từ chữ Hán sang tiếng Việt ngày 4 tháng 6 năm 2008.

Quy mệnh tất cả Phật Thế Tôn

Quy mệnh pháp ba thừa được nói

Quy mệnh tất cả chúng hòa hợp

Quy mệnh Phổ Hiền lý pháp giới.

Nay sẽ lược nói các chữ căn bản trong tất cả Giáo, trong đây nghĩa như thật kia thế nào? Gọi là:

Chữ Ấn là đầu tiên nhất. Ta nay đánh lễ chữ thanh tịnh trụ tướng không hai này. Nếu lại có người đặt được chữ này chuyển nó trên lưỡi, họ được chân thật các huệ căn bản. Trong tất cả Giáo, chữ này bí mật thâm sâu .

Lại có ba chữ: gọi là chữ Kim Cang Hồng, mà làm nhơn chánh, từ trong chữ này tuyên thuyết tất cả nghi quỹ chánh pháp, Tâm ba cõi kia, pháp này cũng thế.

Chữ Ồ là nói Tướng.

Chữ Áng tức là tánh Không.

Ngay chữ Ồ kia lại là mẹ của huệ. Hoặc Đạo phi Đạo đều từ đây nói, cũng là văn tự căn bản pháp giới, biến nhập tánh Không, đầu cuối tương ưng, do chánh trí này mà được thành tựu. Nếu có thuyết pháp đều thành tựu cả, (chánh trí) kia nếu không được thuyết, lại cũng như vậy. Cho nên, tất cả tạo tác hết thấy bình đẳng. Ở trong luân hồi tùy thuận mà chuyển.

Gọi là văn tự pháp giới, đây lại thế nào ? Cho nên nay nói. Gọi là:

Ca Khư Nga Già Tả Sa Nhạ Tán Trá Sá Noa Trà Đa Tha Na Đà Ba Phả Ma Bà Dương La La Võng Tang Khanh.

Như trước đã nói các chữ như vậy, chữ Áng kia nhiếp. Nay nói Tướng này tức là tánh Không, sanh ra tất cả Giáo Pháp sâu xa, đây lại gọi là không Không. Hiện ra tất cả tướng thuyết, gọi là:

Ca Khư Nga Già Tả Sa Nhạ Tán Trá Sá Noa Trà Đa Tha Na Đà Ba Phả Ma Bà Gia La La Phước Tát Hạ.

Như trước đã nói các chữ như thế, chữ Ô kia nhiếp. Nay nói Tướng này, tức là mỗi một văn tự đều từ trí nhất thiết trí sanh ra vốn tương ưng hành, hai loại ngã, pháp, trọn đều bình đẳng, Kim Cang gia trì rốt ráo an trụ. Lại nữa, tất cả nghiệp sự đều từ Kim Cang Tam Muội sanh ra. Gọi là:

Ca Khư Nga Già Tả Sa Nhạ Tán Trá Sá Noa Trà Đa Tha Na Đà Ba Phả Ma Bà Gia La La Phước Tát Hạ.

Như thế những chữ này đều chữ A nhiếp. Nay nói Tướng này, là tất cả nghiệp sự Kim Cang. Lại nói tiếp:

Ô Ô Nhất Ê Lí Lí Lê Lê Y Ái Án Áo.

Trong đây Tướng của chữ Án, nay nói như vậy nghĩa là tất cả văn tự đều từ đó (Án) sanh. Tướng chữ Hồng trong đây là như trước nói: tất cả nghiệp sự đều từ Kim Cang Tam Muội xuất sanh.

Lại nữa, như trước đã nói các chữ chính là ba thân, hoặc tính hoặc tướng, an trụ như thật. Đó là:

Chữ Hồng tức là Pháp thân; chữ A tức là Báo thân và chữ Án tức là Hóa thân. Ba chữ như vậy nhiếp ba thân này. (Ba thân) Kia phân biệt nói Đạo giải thoát của ba thừa, đây là nhơn chính để nói. Tất cả Thanh Văn, Duyên Giác và trí nhất thiết trí do đây hiện ra nói tất cả pháp. Chính ba chữ kia cũng là ba nghiệp Kim Cang an trụ như thật. Gọi là:

Án A Hồng

Trong này chữ Án chính là thân nghiệp Kim Cang. Chữ A chính là ngữ nghiệp Kim Cang và chữ Hồng chính là tâm nghiệp Kim Cang.

Lại nữa, hai chữ A và Ô an trụ vào tánh Không, trong đây chữ Ô lại là chánh trí, trong đây chữ A tức là chánh giác tối thượng bí mật.

Lại nữa, chữ Hồng còn là trí tâm, giác rõ tất cả pháp. Như trên đã nói, phải biết tất cả các chữ đều từ ba chữ Áng, A, Hồng sanh ra, do đây các pháp khởi đủ loại tướng, nay sẽ phân biệt. Hết thấy pháp kia đều cùng hai chữ Áng, A, đầu cuối nhiếp nhau, trong này chữ Hồng sanh ra tất cả, ở trong ba cõi xuất hiện các sắc (hình tướng), tất cả Trời, Người, Rồng, A Tu La, Ca Lâu La, Khẩn Na La, Càn Thát Bà, thành tựu trời Trì Minh, trời Kiết Tường, trời Biện Tài, trời Ô Ma, trời Đế Thích, trời Phạm Vương, trời Na La Diên, trời Đại Tự Tại, các Trời như thế cùng với vợ Trời, hết thấy tất cả người nam người nữ trong giới hữu tình cho đến chư Phật Bồ-Tát v.v... đều từ chữ Hồng này biến hóa sanh ra, tâm của mỗi loài trụ tướng chữ này.

Nếu khi tâm tướng chữ này sẽ trụ hư không xuất sanh vô ngại, gọi là tâm trong ba giới đồng nhập vào một tâm này. Nhập Tâm này rồi, đây được gọi là hiện chứng Bồ Đề. Phải biết tâm này vô đẳng, vô thủ, vô trước, vô trụ, vô biểu, vô tướng, chính là nhất thiết trí hư không bình đẳng. Tương ưng vô sở đắc, vô tự, vô tha, tương ưng chánh hành. Thế gian tất cả các Chiên Đà La sắc tộc thấp nhất, các hành của họ, cho đến các loài bàng sanh chỗ hành của chúng rất nhiều sai biệt. Các hành như vậy dầu lại sai biệt đều cũng không lìa trí nhất thiết trí, tương ưng chánh hành.

Lại nữa, tất cả văn tự, tánh chẳng có nói, song trí nhất thiết trí kia phương tiện nhờ các văn tự mà nói .

Trong đây nghĩa của văn tự sẽ thế nào? Là Nghĩa hư không. Hư không nghĩa gì? Là nghĩa của tánh Không. Nghĩa của Tánh Không là gì? là Thù Thất La. Thù Thất La nghĩa là gì? Là nghĩa vô thuyết. Vô thuyết nghĩa gì? Là nghĩa vô tướng. Vô tướng nghĩa gì? Là nghĩa nhất thiết trí. Nhất thiết trí nghĩa là gì? Là nghĩa như ý bảo. Như ý bảo nghĩa là gì? Tức là nghĩa trí. Trí lại nghĩa gì? Nghĩa gọi là tâm. Tâm lại nghĩa gì? Là nghĩa Đại Tự Tại của ba cõi kia. Đại Tự Tại của ba cõi nghĩa là gì? Là nghĩa biến chiếu. Biến chiếu nghĩa gì? Là nghĩa Phạm Thiên. Phạm Thiên nghĩa gì? Là nghĩa Đại Lực Thiên. Đại Lực Thiên nghĩa gì? Là nghĩa Tự Tại Thiên. Tự Tại Thiên nghĩa gì? Tức là nghĩa Phật. Phật nghĩa là gì? Là nghĩa Kim Cang Tát Đỏa. Kim Cang Tát Đỏa nghĩa là gì? Là nghĩa Quán Tự Tại. Quán Tự Tại nghĩa gì? Là nghĩa Thế Gian. Thế Gian nghĩa gì? Là nghĩa luân hồi. Luân hồi nghĩa gì? Là nghĩa Niết Bàn. Niết Bàn nghĩa gì? Là nghĩa bất khả sở. Bất khả sở nghĩa gì? Là nghĩa bất khả tri. Bất khả tri nghĩa gì? Là nghĩa vô sanh. Vô sanh nghĩa gì? Nghĩa là vô diệt. Vô diệt nghĩa gì? Là nghĩa vô sắc. Vô sắc nghĩa gì? Là Nghĩa vô thanh. Vô thanh nghĩa gì? Là nghĩa vô căn bản. Vô căn bản nghĩa gì? Là Nghĩa vô trưởng dưỡng. Vô trưởng dưỡng nghĩa gì? Là nghĩa vô trụ. Vô trụ nghĩa gì? Vô trụ này tức là vô sở hữu, lìa các hữu, trí tư duy phân biệt, siêu qua

chư Phật và Phật Bồ Đề, an trụ chữ Hồng Kim Cang căn bản. Ngay chữ Hồng này lại thành lửa liên hoa mạn noa la. Trụ tánh Không Không, là tánh pháp trần, hai loại căn bản tối thượng thanh tịnh tương ưng thắng hạnh.

Đã biết rõ như vậy rồi, ở trong luân hồi dũng mãnh tinh tấn, làm cho khắp được vui lớn Niết Bàn. Nếu trụ tâm này, là pháp bậc trí diệt trừ khổ não, hai loại căn bản đều cùng bình đẳng, đây là thắng hành tinh tấn tối thượng, thành tựu Mâu Ni, pháp an lạc lớn, an trụ chánh niệm. Như ánh sáng mặt trời chiếu khắp thế gian, Tâm Trí bình đẳng, tương ưng an trụ. Hết thấy tất cả bí mật sâu xa, như trước đã nói, Thú Thất La kia và phần hư không đều nói như vậy. Như thế thành tựu pháp lạc tối thượng, tức được tương ưng tự tánh chư Phật. Rõ biết thế gian tất cả chúng sanh, hết thấy sanh pháp, hai loại ái, hỷ hòa hợp tương ưng, phải biết tánh Vô, pháp vô thường kia rốt ráo vắng lặng (Không Tịch).

Chư Giáo Quyết Định Danh Nghĩa Luận

HẾT

Tỳ kheo ni Thích Tịnh Nghiệp hiệu đính lần thứ nhất xong ngày 11.07.2025 tại chùa Đại Bi